Porównanie tłumaczeń I Kronik 13:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dawid zgromadził zatem całego Izraela od Szichoru* Egipskiego aż po Lebo-Chamat,** aby sprowadzić skrzynię Bożą*** z Kiriat-Jearim.[1)2)3)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dawid zgromadził zatem całego Izraela od Szichoru Egipskiego aż po Lebo-Chamat, aby sprowadzić skrzynię Bożą z Kiriat-Jearim.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dawid więc zebrał cały Izrael od egipskiego Szichoru aż do wejścia do Chamat, aby sprowadzić arkę Boga z Kiriat-Jearim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zebrał tedy Dawid wszystkiego Izraela od Nilu Egipskiego aż gdzie się chodzi do Emat, aby przyprowadzili skrzynię Bożą z Karyjatyjarym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zgromadził tedy Dawid wszytkiego Izraela od Sihor Egipskiego, aż gdy wnidziesz do Emat, aby przyprowadził skrzynię Bożą z Kariatiarim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zebrał więc Dawid cały lud Izraela od Szichoru egipskiego aż do Wejścia do Chamat, aby sprowadzić Arkę Bożą z Kiriat-Jearim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I Dawid zgromadził całego Izraela od Szichoru Egipskiego aż dotąd, gdzie się idzie do Chamat, ażeby sprowadzić Skrzynię Bożą z Kiriat-Jearim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dawid zgromadził więc całego Izraela, od Szichor egipskiego aż do Wejścia do Chamat, aby sprowadzić Arkę Boga z Kiriat-Jearim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dawid zgromadził zatem cały Izrael, od Szichor w Egipcie aż po Lebo-Chamat, aby przenieść Arkę Boga z Kiriat-Jearim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zgromadził Dawid całego Izraela od Szichor w Egipcie aż do Wejścia do Chamat, by przenieść Arkę Boga z Kirjat-Jearim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Давид зібрав ввесь Ізраїль з околиць Єгипту і аж до входу Імата, щоб внести божий кивот з міста Ярім.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Dawid zebrał całego Israela, od Szychoru–Micraimu aż do miejsca, gdzie się chodzi do Chamath, aby przyprowadzili Skrzynię Boga z Kirjath Jearym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zgromadził więc Dawid całego Izraela od rzeki egipskiej aż po wejście do Chamatu, by z Kiriat-Jearim sprowadzić Arkę prawdziwego Boga.

---

1) Szichoru : wg G: granic.

2) Lebo-Chamat, לְבוֹא חֲמָת , lub: aż po wejście do Chamat.

3) <x>20 25:22</x>; <x>90 7:1-2</x>